



*Ministero della cultura*

GALLERIA BORGHESE

**DETERMINA**  
**n. 111 del 28/04/2023**

**Oggetto: affidamento dell'incarico professionale per la traduzione di testi dall'italiano in Lingua dei Segni Italiani, lo svolgimento del secondo ciclo di visite guidate in LIS "Storie del Cardinale Scipione" e del percorso formativo sperimentale "Schola Scipionis. Nelle tue mani: corso di avvicinamento al museo e valorizzazione del pubblico sordo".**

**IL DIRETTORE GENERALE**

**PREMESSO** che la Galleria Borghese a seguito del nuovo assetto organizzativo del Ministero per i Beni e le attività culturali, disposto con Decreto del Presidente del Consiglio del 29 agosto 2014, n. 171 e successivi decreti attuativi, è diventata un Istituto dotato di autonomia speciale, e con D.P.C.M 169/2019;

**PREMESSO** che tale nuovo assetto ha comportato l'acquisizione di nuove funzioni e competenze, anche giuridiche, in vista del perseguimento dei fini istituzionali dell'ente;

**PREMESSO** che la Galleria Borghese è una istituzione permanente, senza scopo di lucro, aperta al pubblico, al servizio della società e del suo sviluppo culturale. Persegue quali finalità generali, pubbliche ed istituzionali: la tutela, la gestione e la valorizzazione, di tutte le sue collezioni e raccolte di beni culturali, esposti e non esposti, mobili e immobili, storico-artistici, documenti, librari, multimediali, gestiti direttamente o depositati presso altri enti;

**PREMESSO** che la Galleria Borghese nell'ambito delle proprie competenze ha individuato una serie di obiettivi programmatici strategici, tra cui la valorizzazione e la promozione del proprio patrimonio museale, nonché l'implementazione dei sistemi per la fruizione dei beni culturali;

**PREMESSO e CONSIDERATO** che la Galleria Borghese intende avviare una riflessione comune su metodologie di comunicazione del patrimonio culturale per favorire l'accesso, l'educazione e l'ampliamento della fruizione del patrimonio culturale da parte delle persone sorde;

**PREMESSO e CONSIDERATO** che la Galleria Borghese con determina n. 110 del 27/04/2023 ha approvato il "Schola Scipionis. Nelle tue mani: corso di avvicinamento al museo e valorizzazione del pubblico sordo" per favorire l'accesso, l'educazione e l'ampliamento della fruizione da parte dei pubblici con disabilità e fragilità diverse e avvio delle procedure per la sua realizzazione;

**VISTO e CONSIDERATO** che è necessario affidare un incarico professionale per la traduzione di testi dall'italiano in Lingua dei Segni Italiani e lo svolgimento del secondo ciclo di visite guidate in LIS "Storie del Cardinale Scipione" e del percorso formativo sperimentale "Schola Scipionis. Nelle tue mani: corso di avvicinamento al museo e valorizzazione del pubblico sordo";

**VISTO e CONSIDERATA** la determina n. 254 del 16/09/2022 con la quale la Galleria ha stabilito di avviare le attività istruttorie ed il procedimento preordinato allo svolgimento della selezione pubblica, al fine di individuare esperti ex art. 7, comma 6, del d.lgs n. 165/2021 e s.m.i, in ottemperanza alla circolare della Direzione Generale Musei n. 89 del 13 settembre 2022 acquisita con protocollo n. 3896 del 14 settembre 2022;

**VISTO e CONSIDERATO** che nelle more della procedura da avviare nei sensi della determina anzidetta è comunque necessario acquisire un incarico professionale per la traduzione di testi dall'italiano in Lingua dei Segni Italiani e lo svolgimento del secondo ciclo di visite guidate in LIS "Storie del Cardinale Scipione" e del percorso formativo sperimentale "Schola Scipionis. Nelle tue mani: corso di avvicinamento al museo e valorizzazione del pubblico sordo";

**CONSIDERATA** l'impossibilità oggettiva da parte di Galleria Borghese di utilizzare le risorse umane disponibili al suo interno per soddisfare alla predetta specifica esigenza, stante le già notevoli mansioni





## Ministero della cultura

GALLERIA BORGHESE

espletate dal personale di servizio e l'assenza di una figura professionale presso la Galleria Borghese quale una guida turistica esperta in LIS;

**VISTO e CONSIDERATO** il *curriculum vitae* della Dott.ssa Violante Nonno, dal quale si evince una comprovata esperienza come guida turistica nella traduzione in LIS per conto di numerosi Musei, luoghi della Cultura e Istituzioni operanti nel campo dei beni culturali;

**VISTI e CONSIDERATI** il c.v. del Dott.ssa Violante Nonno e le dichiarazioni ex art. 80, anticorruzione, assenza conflitto d'interesse, trasparenza e privacy rese dal professionista;

**DATO ATTO** che la professionista individuata sarà obbligata al rispetto della tracciabilità dei flussi finanziari, in riferimento alla Legge n.136/2010 e s.m.i., ai sensi e per gli effetti dell'art.3 di detta legge;

**ACCERTATA** la disponibilità finanziaria sul capitolo 1.2.1.265 del Bilancio di previsione di questo Museo - Anno Finanziario 2023;

**CONSIDERATO** che l'affidamento dell'incarico professionale in oggetto rientra nei limiti di valore previsti dall'art. 36 comma 2, lett. a) del D. lgs n. 50/2016 e pertanto di importo inferiore ad € 40.000,00;

**VISTA** la Circolare n. 33/2019 del Mibact la quale prevede che le Stazioni appaltanti procedono all'acquisizione di beni e servizi di importo inferiore ad € 40.000,00 mediante affidamento diretto anche senza previa consultazione di due o più operatori economici;

**VISTO** il Decreto del Segretario Generale del Mibac 4 dicembre 2002 recante *Regolamento di semplificazione dei procedimenti di spese in economia*;

**VISTO** il D.P.R. 27 febbraio 2003, n. 97, *Regolamento concernente l'amministrazione e la contabilità degli enti pubblici di cui alla legge 20 marzo 1975, n. 70*;

**VISTO** il D.P.R. 29 maggio 2003, n. 240 *Regolamento concernente il funzionamento amministrativo-contabile e la disciplina del servizio di cassa delle Soprintendenze dotate di autonomia gestionale*;

**VISTO** il D. Lgs. 22 gennaio 2004, n. 42, recante *Codice per i Beni Culturali e del Paesaggio ai sensi dell'art. 10 della legge 6 luglio 2002, n. 137*;

**VISTO** il D.M. 27 novembre 2014 recante *Articolazione degli uffici dirigenziali di livello non generale del Ministero*;

**VISTO** il D.P.C.M. 29 agosto 2014, n. 171 recante *Regolamento di organizzazione del Ministero dei beni e delle attività culturali e del turismo, degli uffici della diretta collaborazione del Ministro e dell'Organismo indipendente di valutazione della performance, a norma dell'art. 16, comma 4, del decreto-legge 24 aprile 2014, n. 66, convertito, con modificazioni, dalla legge 23 giugno 2014, n. 89*;

**VISTO** il D.P.C.M. 19 giugno 2019, n. 76. Regolamento di organizzazione del Ministero per i beni e le attività culturali, degli uffici di diretta collaborazione del Ministro e dell'Organismo indipendente di valutazione della performance. abrogazione del D.P.C.M. N. 171/2014;

**VISTO** il D.M. 23 dicembre 2014, recante *Organizzazione e funzionamento dei musei statali e ss.mm*;

**VISTO** il D.M. 21/02/2018 Adozione dei livelli minimi uniformi di qualità per i musei e i luoghi della cultura di appartenenza pubblica e attivazione del Sistema museale nazionale;

**VISTA** la L. 241/1990 "Nuove norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi", che disciplina il procedimento amministrativo;

**VISTO** il prot. 5583 - A del 23/12/2022 relativo alla nota della DG MU prot. 1505 - P del 23/12/2022 di approvazione del bilancio di previsione A.F. 2023 e nulla osta della Direzione Generale Bilancio;

Tutto ciò premesso, visto e considerato

### DETERMINA

- di procedere all'affidamento dell'incarico professionale per la traduzione di testi dall'italiano in Lingua dei Segni Italiani e lo svolgimento del secondo ciclo di visite guidate in LIS "Storie del Cardinale Scipione" e del percorso formativo sperimentale "Schola Scipionis. Nelle tue mani:







## Ministero della cultura

GALLERIA BORGHESE

corso di avvicinamento al museo e valorizzazione del pubblico sordo”, alla Dott.ssa Violante Nonno nata a [REDACTED] e residente in Roma, [REDACTED], [REDACTED] per l'importo di € 7.000,00 oltre oneri previdenziali al 4%;

- di indicare quale responsabile unico del procedimento, ai sensi dell'art. 31 del d. lgs. 50/16, la Dott.ssa Stefania Vannini;
- di adempiere agli obblighi in materia di Amministrazione Trasparente ai sensi dell'art. 29 del d. lgs. 50/16 e s.m.i. e del decreto legislativo n. 33/2013 e s.m.i. e della legge 190/2012 in coerenza con la tutela della privacy di cui alla normativa nazionale e comunitaria.

Il Direttore Generale  
Prof.ssa Francesca Cappelletti

